



**Documents des Jeux  
Olympiques en Grèce  
en 1896 et 1906**

**Paper Memorabilia of  
the Greek Olympic  
Games of  
1896 and 1906**

Robert J. Christianson

ème Foire Mondiale des Collectionneurs Olympiques  
2nd Olympic Collectors World Fair  
Lausanne, 6, 7, 8 octobre 1995

Une collection de souvenirs sur papier  
des Jeux Olympiques grecs de 1896 et de 1906  
par  
Robert J. Christianson

Nous nous appelons collectionneurs olympiques, mais il serait plus approprié de nous qualifier de "connectionneurs" olympiques. En effet, en amassant notre collection, notre but est de chercher à établir un lien, une connection avec le passé.

Si nous recherchons des souvenirs des premiers Jeux, c'est pour trouver un lien direct qui nous relie à ces glorieux Jeux Olympiques ou à tel ou tel événement marquant qui s'y est produit. C'est sans doute un mobile semblable de lien avec les Jeux grecs de l'Antiquité qui avait incité le fondateur des Jeux Olympiques modernes, Pierre de Coubertin de Fredy, à accéder aux suggestions du contingent de Grèce et à modifier son plan initial consistant à redonner vie aux Jeux Olympiques en 1900 à Paris, pour les organiser quatre ans plus tôt à Athènes, en Grèce.

Dans les premières années du rétablissement des Jeux, beaucoup de controverses et d'intrigues avaient en effet porté sur l'emplacement où il convenait de les célébrer. De Coubertin voulait que les Jeux présentent un caractère véritablement international, et soient organisés dans les grandes villes du monde. Mais des voix se sont élevées avec vigueur, notamment en Grèce, et surtout après le grand succès des Jeux de 1896, pour les tenir en permanence à Athènes. Cette controverse réapparaît souvent, comme cela a récemment été le cas lors du vote pour le choix de la ville organisatrice des Jeux du centenaire, et avant cela, lors des boycotts dans les années 1970 et 1980.

Voyant que les Jeux de Paris et de St. Louis avaient remporté des succès moins prononcés, parce qu'ils s'étaient greffés sur des Expositions mondiales, de Coubertin, pour étouffer la controverse, permit aux Grecs d'organiser à Athènes en 1906 des Jeux intérimaires (souvent appelés Jeux intercalaires, ou Jeux intermédiaires, ou Jeux internationaux, mais jamais officiellement Jeux Olympiques). Certains émirent l'idée d'accueillir des Jeux en Grèce tous les quatre ans, un peu à l'image des Jeux pythiens, isthmiens et néméens de l'Antiquité, qui se tenaient entre les Jeux Olympiques; mais même après la réussite des Jeux de 1906, les Jeux intérimaires ne revirent jamais le jour, essentiellement en raison de la crise financière en Grèce, mais aussi dans une large mesure à cause du succès des Jeux de Londres. Une partie essentielle de toute collection olympique se doit donc de porter sur des pièces liées à ces deux Jeux Olympiques grecs.

Un collectionneur généraliste, tel que moi-même, essaye de posséder une grande variété de souvenirs semblables provenant des divers Jeux. S'il est vrai qu'on ne les rencontre pas tous les jours, il existe néanmoins un nombre étonnant de pièces de collection olympiques qui établissent ce lien direct que nous cherchons à établir avec les premiers Jeux Olympiques et avec les Jeux grecs en particulier. Il s'agit notamment de livres, de programmes, de billets, d'imprimés, de photographies, de

documents, de cartes de collectionneurs, d'autographes, d'affiches, de partitions de musique et de souvenirs divers. Bien sûr, il existe aussi beaucoup de timbres-poste et de monnaies et médailles, mais je me contenterai de les mentionner brièvement au passage.

Pour dire les choses simplement, mon centre d'intérêt est constitué par les souvenirs sur papier.

### Livres

Les livres constituent un des meilleurs truchements permettant d'établir un rapport direct avec les Jeux Olympiques. Le meilleur exemple en est peut-être le rapport officiel des Jeux de la première Olympiade. Ce rapport a pour titre officiel The Olympic Games B.C. 776 - A.D. 1896 published with the sanction and under the patronage of the Central Committee in Athens, presided over by His Royal Highness, the Crown Prince Constantine, et se compose de deux volumes. Le premier, The Ancient Olympic Games, écrit par Spiridon P. Landros et Nikolaos G. Politis, traite exclusivement de l'histoire des Jeux Olympiques de l'Antiquité. Le second, The Olympic Games of 1896, dû à Politis, Timoleon Philemon, Charalambos Anninos et le baron de Coubertin, détaille la myriade de manifestations qui composaient ces nouveaux Jeux et leur ont valu leur succès. Ce rapport a été rédigé en 1896 en quatre versions, avec des textes parallèles en grec/français, grec/anglais, grec/français/anglais et allemand/anglais. Des éditions ultérieures sont parues en 1897, 1941, 1966 et 1971. Si vous ne devez avoir qu'un livre dans votre collection, choisissez celui-là. Il jette un pont entre les Jeux antiques et modernes, et met le lecteur en prise directe avec le fondateur des Jeux de l'ère moderne. Que peut-on vouloir de plus?

Un très bon compte-rendu contemporain des premiers Jeux Olympiques d'Athènes se trouve dans le volume trois de la série de conférences Burton Holmes intitulé The Olympic Games. Ses 112 pages comportent des compte-rendus de première main du voyage des auteurs aux Jeux, et incluent de belles photographies et de nombreux croquis. Les collectionneurs ont des chances de trouver cet ouvrage, assez facilement disponible, chez un libraire d'occasion, mais plutôt au rayon Voyages qu'au rayon Sports.

Le rapport officiel des Jeux de 1906, dû à la plume de Estia, K. Maigner et N. Karagadouris, a été publié parallèlement en grec et en français sous un titre plus simple, Jeux Olympiques Internationaux 1906.

Le livre The Olympic Games at Athens 1906, de la Spalding Athletic Library, donne, en anglais, un aussi bon compte-rendu que le rapport officiel du Comité grec. Le premier effort olympique de Spalding a été le rapport officiel de 1905 sur les Jeux Olympiques de St. Louis. Cette maison a publié par la suite plusieurs autres livres détaillés sur les premiers Jeux.

Theodore Cook a publié The Cruise of the Bramsen et The 1906 British Olympic Association report on the Games of Athens.

Une autre bonne source de récits contemporains des Jeux d'Athènes

se trouve dans les livres des concurrents eux-mêmes. Ellery Clark donne dans son autobiographie un excellent compte-rendu de première main de ses expériences aux Jeux de 1896, et le roman de James Connolly, Olympic Victor, repose manifestement sur ce qu'il avait lui-même vécu à Athènes.

Il existe également des livres plus récents consacrés aux premiers Jeux grecs. The First Modern Olympics de Richard Mandell a été publié en 1976 et retrace très bien les efforts qui ont abouti à la reprise des Jeux. Ce livre est facile à se procurer. Sans grande valeur de collection (j'ai acheté mon premier exemplaire pour 49 cents), il représente néanmoins une ressource précieuse pour n'importe quelle personne étudiant les Jeux.

Tarassouleas' Olympic Games in Athens 1896-1906 de Thanassis est un ouvrage exceptionnel sur les deux Jeux grecs. Il a été publié en 1988 dans le cadre de la tentative infructueuse entreprise par les Grecs pour accueillir les Jeux Olympiques du centenaire en 1996. Cet ouvrage manifestement passionné contient beaucoup d'informations sur les deux premiers Jeux d'Athènes, mais s'il est particulièrement précieux pour les collectionneurs, c'est parce qu'il contient un trésor de photos des pièces que nous passons notre vie à traquer. J'ai été particulièrement impressionné par un exemplaire du bon de voyage gratuit à vie décerné à Spirodon Loues, vainqueur du marathon de 1896.

Citons également l'ouvrage de recherche définitif de Davida Kristy, Coubertin's Olympics, How the Games Began, qui vient tout juste de sortir de presse. Bien que ce livre soit destiné aux étudiants, il présente les premiers jours du mouvement olympique d'une manière très claire que les plus grands érudits de l'Olympisme sauront également apprécier.

Je n'ignore pas qu'il existe d'autres livres sur les Jeux Olympiques grecs, en diverses langues, et que l'on trouvera mentionnés dans la bibliographie jointe au texte de mon article.

### Programmes

Au contraire de certains Jeux actuels, notamment ceux de Barcelone, des programmes quotidiens étaient produits pour les Jeux Olympiques grecs. Le programme du premier jour comportant des informations sur la cérémonie d'ouverture est le clou de n'importe quelle collection, mais le programme de n'importe quelle journée y serait également le bienvenu... malgré son prix élevé... Ces programmes sont principalement recherchés pour leur importance historique et leur attrait visuel, puisqu'ils sont rédigés uniquement en grec, ce qui se comprend. On en rencontre assez régulièrement dans des ventes aux enchères et chez les marchands, mais ils doivent quand même être considérés comme très rares.

### Billets

Les billets sont un autre type de pièces de collection établissant un lien direct avec les premiers Jeux. Je crois que ceux de 1896 sont les pièces les plus rares liées aux premiers Jeux Olympiques. Personnellement, je n'ai vu qu'un seul billet

(qui plus est du premier jour) de visu, ainsi que trois autres en photographie seulement. Ils sont d'un aspect plutôt simple, imprimés sur un carton rosâtre. Leurs auteurs avaient dû penser qu'ils finiraient par être collectionnés, car seul un petit coin en était arraché lorsqu'ils étaient présentés pour pénétrer dans le stade. Cependant, très peu d'entre eux ont survécu jusqu'à nos jours, et je n'en ai jamais vu mis en vente.

Les billets de 1906 sont semblables à ceux de 1896, mais n'ont pas la même importance que ceux des premiers Jeux.

#### Affiches

Il n'y a eu aucune affiche officielle des Jeux Olympiques avant les Jeux de Stockholm en 1912, mais il existe des affiches qui établissent un lien direct avec le début des Jeux. Dans le cadre de sa promotion de ventes, la revue Scribners publiait en effet des affiches relatives aux articles principaux de chaque numéro. C'est ainsi qu'a été tirée la première affiche concernant les Jeux Olympiques, puisque le numéro d'avril 1896 comportait des articles sur les Jeux de l'Antiquité et les Jeux Olympiques qui allaient bientôt reprendre. Elle représentait un thème grec classique. Quelques mois plus tard, cette même revue produisait une autre affiche représentant un lanceur de disque moderne, car le numéro en question comportait des articles sur les manifestations concrètes des premiers Jeux modernes d'Athènes.

Il existe également des affiches présentant des liens indirects avec les Jeux Olympiques grecs. En 1961, la 20th Century Fox a produit le film It Happened in Athens, dont le scénario tournait autour du voyage des athlètes américains aux Jeux. Il avait pour vedettes Jayne Mansfield et le double champion olympique de décathlon Bob Mathias. En 1983, un film mettant en scène les premiers Jeux et intitulé The First Olympics a été réalisé pour la télévision. L'affiche promotionnelle produite par NBC a été tirée en très petites quantités et n'a pas été vendue au public.

#### Journaux et revues

En raison de la rareté des matériels directement reliés aux premiers Jeux Olympiques, les collectionneurs, pour satisfaire à leurs besoins, sont obligés de se tourner vers les comptes-rendus contemporains parus dans les journaux et les autres périodiques. Bon nombre des journaux grecs (Hestia, Acropolis, Empros, Proia, Peligenessia, Skrip et Samia, entre autres) publiaient des articles détaillés juste après l'événement. Les collectionneurs et les historiens les recherchent avidement. Le reste du monde obtenait des informations sur les Jeux par le biais des comptes-rendus télégraphiques. C'est ainsi que dans quasiment tous les pays du monde, on trouve des articles sur les Jeux dans les journaux de l'époque.

Les revues donnaient des récits plus détaillés des Jeux. Des exemplaires des articles parus dans les revues américaines Outing, Harpers Weekly, Century Illustrated Monthly et Scribners comblent souvent des lacunes pour les collectionneurs, surtout ceux qui ont des ressources limitées.

## Photographies

Les photographies des premiers Jeux sont rares. Le collectionneur doit se tourner vers les documents connexes. Les philatélistes recherchent généralement pour leur collection un timbre-poste ou une oblitération spéciale apparaissant sur une carte postale. Puisqu'il existait au début du siècle très peu d'appareils photos d'un prix abordable, la plupart des voyageurs devaient s'adresser aux fabricants de cartes postales pour obtenir les photos qu'ils ramèneraient chez eux en souvenir de leur voyage. Il existe ainsi de nombreuses cartes comportant des photos du stade prises au cours des Jeux de 1896. Mais les véritables trésors dans ce domaine viennent des Jeux de 1906, où l'art de la carte postale avait progressé au point que de nouvelles cartes étaient émises pratiquement du jour au lendemain à l'issue de manifestations spéciales telles que les Jeux Olympiques.

## Documents

Pour 1896, des diplômes particulièrement attrayants ont été décernés aux vainqueurs; ils constituent l'un des souvenirs olympiques les plus recherchés. Très peu d'entre eux ont survécu à ce jour, non seulement en raison du passage du temps, mais aussi parce qu'il y en avait déjà très peu à l'origine. Il n'y a eu que 44 épreuves, et seuls les première et deuxième places étaient notées. En outre, il n'y avait pas de sports d'équipe, si bien que 88 diplômes ont été remis, contrairement aux centaines, voire plus, des Jeux Olympiques ultérieurs.

Il existe d'autres documents intéressants: l'invitation et les règles de compétition des Jeux, distribués par de Coubertin lui-même. Ils étaient produits en français et en anglais. Nous le savons parce que des versions françaises ont été envoyées en Angleterre à bon nombre d'organisations invitées à participer.

Les Jeux de 1906 ont été organisés très rigoureusement. Parmi les nombreux documents produits, citons les cartes d'identité et les formulaires de participation pour les athlètes, et les formulaires pour les juges, entre autres.

## Cartes de collectionneurs

Les cartes de collectionneurs sont un domaine dont je suis particulièrement friand. Et certaines établissent un lien direct avec cette période. Les cartes de tabacs américaines (Hassan, Mecca et Pan Handle Scrap) sont parues quelques années après les Jeux de 1906, mais contiennent de belles photos des concurrents d'Athènes, tels que Ray Ewry, Paul Pilgrim, Lawson Robertson, Martin Sheridan, C.M. Daniels et Eric Lemming. De même, il existe d'autres cartes qui pourraient être considérées comme des cartes postales connexes, et qui arborent le portrait des athlètes grecs de 1906 tels que le champion de corde G. Alibrantis et le champion du lancer du poids N. Georgantas, entre autres. A cette période, on réalisait également un autre type de carte de collectionneur: des cartes stéréo qui donnaient des vues tridimensionnelles lorsqu'on les regardait à travers un support particulier.

## Autographes

Les autographes sont un de ces liens directs que les collectionneurs peuvent établir de nombreuses années après l'événement. Malheureusement, le dernier concurrent des Jeux grecs est décédé il y a déjà pas mal de temps, si bien que nous ne pouvons pas nous contenter d'aller trouver les athlètes comme nous pouvons le faire pour les participants des Jeux de Los Angeles, de Berlin, ou d'après. Il n'en reste pas moins que la collecte d'autographes est populaire depuis des années, et que les documents sont disponibles grâce au lien établi pour nous par les collectionneurs qui nous ont précédés.

Un de mes amis collectionneur, doté de quelques connaissances et de beaucoup d'ingéniosité, est un jour tombé sur une, ou plutôt deux, véritables mines d'or; ce mot est particulièrement approprié puisque cette histoire concerne le plus grand vainqueur de médailles d'or de tous les temps. Mon ami est un collectionneur généraliste, qui a commencé par collectionner les timbres-poste, si bien qu'il continue à aller aux expositions philatéliques et ne laisse jamais passer une occasion de fouiller dans les cartes postales grecques. On peut toujours trouver une carte sur les Jeux d'Athènes à un prix raisonnable, et si l'on repère quelque chose d'inhabituel et que l'on sait ce que cela signifie, on peut tomber sur une mine d'or. Mon ami a donc trouvé une carte postale d'un aspect insignifiant, représentant une scène de l'ouverture des Jeux d'Athènes et portant un bref message signé "Deac" gribouillé à l'intention d'un dentiste de New York. Quelque chose l'a alors titillé: ce nom lui semblait familier; il a donc acheté cette carte pour quelques dollars. Quelques recherches lui ont permis d'établir le lien. "Deac" était le surnom du sauteur en hauteur américain Ray Ewry (dix fois champion olympique entre 1900 et 1908, dont deux fois à Athènes en 1906). Tout d'un coup, les chiffres griffonnés dans le message au dentiste ont pris tout leur sens et confirmé le lien. Dans les six mois, des recherches dans un autre lot de cartes postales lui ont permis de trouver une autre carte signée "Deac". Et il y en a probablement beaucoup d'autres en circulation!

Ici, une mise en garde s'impose à nouveau. En 1936, Spiradon Loues a été invité à Berlin. Une photo-carte postale a été produite qui semble être signée par Loues. Bien sûr, certains collectionneurs sont réellement allés lui demander un autographe, mais si l'on y regarde de plus près, on voit clairement que sur la plupart des cartes, la signature de Loues a été imprimée avec un tampon.

## Musique

La musique olympique est un domaine qui est très cher à mon cœur. Surtout depuis que le Président Samaranch a signalé que c'était le domaine que j'avais omis dans l'exposé que j'avais fait devant ce groupe lors de la première Foire mondiale des collectionneurs olympiques. A l'époque, l'arbre avait caché la forêt. L'an dernier, lorsque je préparais mon intervention sur les souvenirs olympiques, je recherchais l'inspiration en écoutant quasiment sans interruption une bande de 20 morceaux de

musique olympique venant de ma collection.

Il n'existe aucun enregistrement sonore de la musique jouée aux cérémonies des deux premiers Jeux d'Athènes, mais la musique a été une partie importante des festivités. On dispose cependant des partitions qui remontent à l'époque de ces Jeux. L'Hymne Olympique, écrit par le Grec Spiridon Samaras, en est l'exemple le plus remarquable.

#### Souvenirs divers

Il circule beaucoup d'autres documents sur papier des Jeux grecs de 1896 et de 1906. J'ai déjà mentionné le bon de voyages gratuits de Spiridon Loues. Loues a également obtenu pour le restant de ses jours des bons donnant droit à des rasages gratuits, des chapeaux, des chaussures, des chaussettes, des repas, des boissons ou des billets de théâtre. Rien ne me plairait plus que d'avoir dans ma collection l'un de ces bons.

Techniquement, les badges des juges entrent dans ma catégorie, puisqu'ils étaient réalisés en papier plutôt qu'en métal comme lors de la plupart des Jeux qui ont suivi.

Bien sûr, tous les papiers et documents produits pour la réunion de la Sorbonne en 1894 qui a créé le Comité International Olympique et a choisi l'emplacement des premiers Jeux Olympiques modernes sont éminemment dignes d'être collectionnés, ce qui est également le cas d'une bonne partie des pièces réimprimées pour le 100ème anniversaire de cette réunion en 1994.

#### Conclusion

En rassemblant de la documentation pour cet article, je croyais sincèrement que je ne trouverais pas tant de choses. Mais ma recherche a fait boule de neige, et je me suis rendu compte que ces Jeux remarquables avaient été à l'origine de beaucoup plus de matériel que je ne le pensais. Cela va compliquer ma tâche pour trouver certaines de ces pièces, et j'espère que cela vous incitera vous aussi à les rechercher.